

**Zeitschrift:** Werk - Archithese : Zeitschrift und Schriftenreihe für Architektur und Kunst = revue et collection d'architecture et d'art  
**Band:** 66 (1979)  
**Heft:** 35-36: Iberia

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Le Corbusier bezogen sich auf die Vergangenheit, zum Beispiel auf die Antike. Sie verstanden «Vokabel» vielleicht etwas abstrakter, als Sie es tun. Sie versuchten, die Prinzipien zu finden, die hinter unterschiedlichen Ausprägungen verborgen waren, um dann mit diesen Prinzipien zu arbeiten. Demgegenüber neigen Sie dazu, eher die Ausprägungen selbst zu nehmen und wieder anzuwenden.

Die Sprache. Architektur als Sprache. Was besagt es, dass Sie gerade auf die von Ihnen verwendeten Vokabeln zurückgreifen? Und in der von Ihnen praktizierten Weise? War jede architektonische oder städtebauliche Rhetorik nicht mit einer historischen jeweils anderen Auffassung vom Menschen verbunden? Greift man in bestimmter Weise auf eine bestimmte Rhetorik zurück, wenn man eine bestimmte Auffassung vom anderen Menschen hat?

Die Sprache. Ich meine, es stimme, dass sie verräterisch ist. Von den Leuten, die Ihre Gebäude benutzen, die in ihnen leben, in ihnen arbeiten, die täglich an ihnen vorbeigehen, von diesen Leuten haben Sie nicht gesprochen. Doch, einmal, ganz am Anfang, als Sie Ihr Thema abgrenzten. Sie würden von architektonischen Problemen sprechen, nicht aber über Fragen der Nutzung. Dass man die funktionellen Probleme gemeistert habe, sei selbstverständlich. Ist das so einfach?

Sie sagten, Architektur bestehe nur aus Form, alles sei inszeniert. Nur aus Form. Was unterscheidet Architektur dann von Bildhauerei?

Sie haben mehrfach von Ge-

schichte gesprochen. Und gelegentlich das Wort «inszenieren» gebraucht. Ein Wort, das für mich etwas sehr Anziehendes hat, ich mag es ausgesprochen. Nur frage ich mich, was es über die Architekturauffassung sagt, die dahintersteht.

«Man muss die Dinge gestalten nach der Art, wie man sie sieht!» Ich würde sagen: *auch* nach der Art, wie man sie sieht. Sehen ist doch nur eine von vielen Verhaltensweisen, Sehen ist eine Art, ein Bauwerk zu gebrauchen, andere Arten sind, darin herumzugehen, darin zu leben, darin sein Geld zu verdienen, darin zu atmen, darin zu schlafen.

Mir hat es gefallen, wie Sie die Verbindung zu den zeitgenössischen Kunstströmungen herzustellen versuchen. Auch da kam mir eine Erinnerung an die Zeit, als ich in Braunschweig Architektur studierte. Immer am Freitagabend hielt Professor Kraemer eine architekturtheoretische Vorlesung, ohne dass damals das Wort Architekturtheorie benutzt worden wäre. Im Gegenteil, wir Studenten sprachen manchmal von Wochenendschlussandacht. Auch Kraemer verglich Gestaltungsprinzipien zeitgenössischer Architektur, zeitgenössischen Städtebaus mit zeitgenössischer Kunst. Er sprach über die Aufhebung der Strassenfluchten und das Verschwinden der Perspektive in der bildenden Kunst. Er rechtfertigte gleichsam die gegliederte und aufgelockerte Stadt, den fließenden Raum zwischen freistehenden Gebäuden damit, dass es in Malerei und Plastik ähnliche Gestaltungsprinzipien gebe. Wahrscheinlich musste auch Einstein

herhalten, die Zeit, die vierte Dimension... Wie denken wir heute über die nach den Prinzipien (Prinzipien?) des fließenden Raumes entworfenen Stadtteile und Siedlungen? Und warum denken wir heute so über sie? Weil sich unsere ästhetischen Vorstellungen gewandelt haben? Oder auch, weil das Leben in diesen Stadtteilen und in diesen isolierten Gebäuden schwierig ist?

Sehen als die entscheidende

Art, ein Bauwerk zu benutzen?

Wie erlebt jemand einen 200 oder 300 Meter langen Korridor, wenn er an diesem Korridor sein Büro hat oder seine Wohnung?

Sie sprachen von der Wichtigkeit von Zeichen. Meinen Sie tatsächlich, der Bürger besetze Zeichen nahezu ausschliesslich nach architektonischen Kriterien mit Bedeutung?

Dr. Dietrich Garbrecht SWB, Basel

## Rosshof, Basel

Betrifft w+a 33-34, «Stadtgestalt oder Architektur?», S. 51-53 (O. Birkner: «Basel: Rosshof-Areal»)

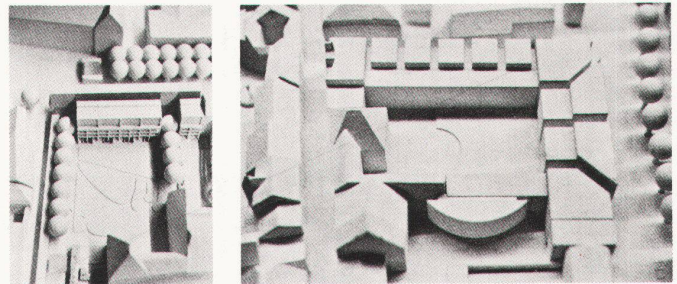
In die Legenden zu den Abbildungen 95 und 97 hat sich eine bedauerliche Verwechslung eingeschlichen. Die richtige Zu-

schreibung lautet folgendermassen:

Abb. 95 (hier: links) Projekt K. Kühn;

Abb. 97 (hier: rechts) Projekt M. Erny, W. Degen, W. Blaser.

Die Red.



## Bahnhof Luzern

Betrifft w+a 33-34, «Stadtgestalt oder Architektur?», S. 45-49.

Auf Wunsch der Verfasser des mit dem 2. Preis ausgezeichneten Projektes für den Neubau des Luzerner Bahnhofes geben wir hier die Namen der zugezogenen Fachleute bekannt:

Statik: Dr. H. Hugi und P. Schuler, Ingenieurbüro, Zürich;

Verkehrstechnik: Seiler, Niederhauser und Zuberbühler, Ingenieurbüro, Zürich;

Klimatechnik: Studer und Waldhauser, Ingenieurbüro, Basel.

Die Red.

S&P

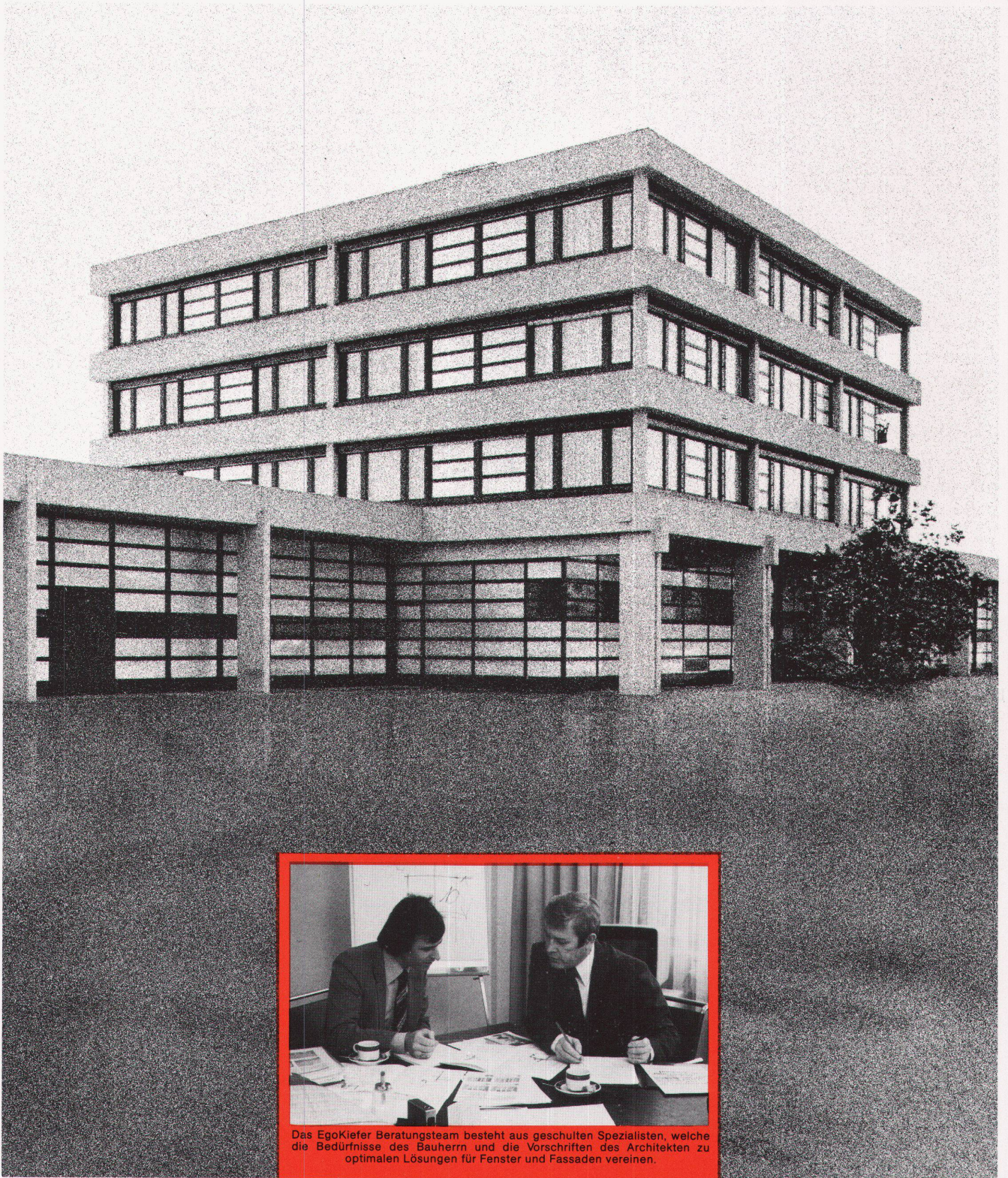
Bitte dokumentieren Sie mich unverbindlich über das umfassende LOSINGER POLYmatch-System.

Name \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
 LOSINGER LUZERN AG,  
 Spitalstrasse 19, 6004 Luzern.

**LOSINGER**  
**POLYmatch®**

**Moderne  
 Sport- und  
 Spielbeläge für  
 Freianlagen und Hallen**



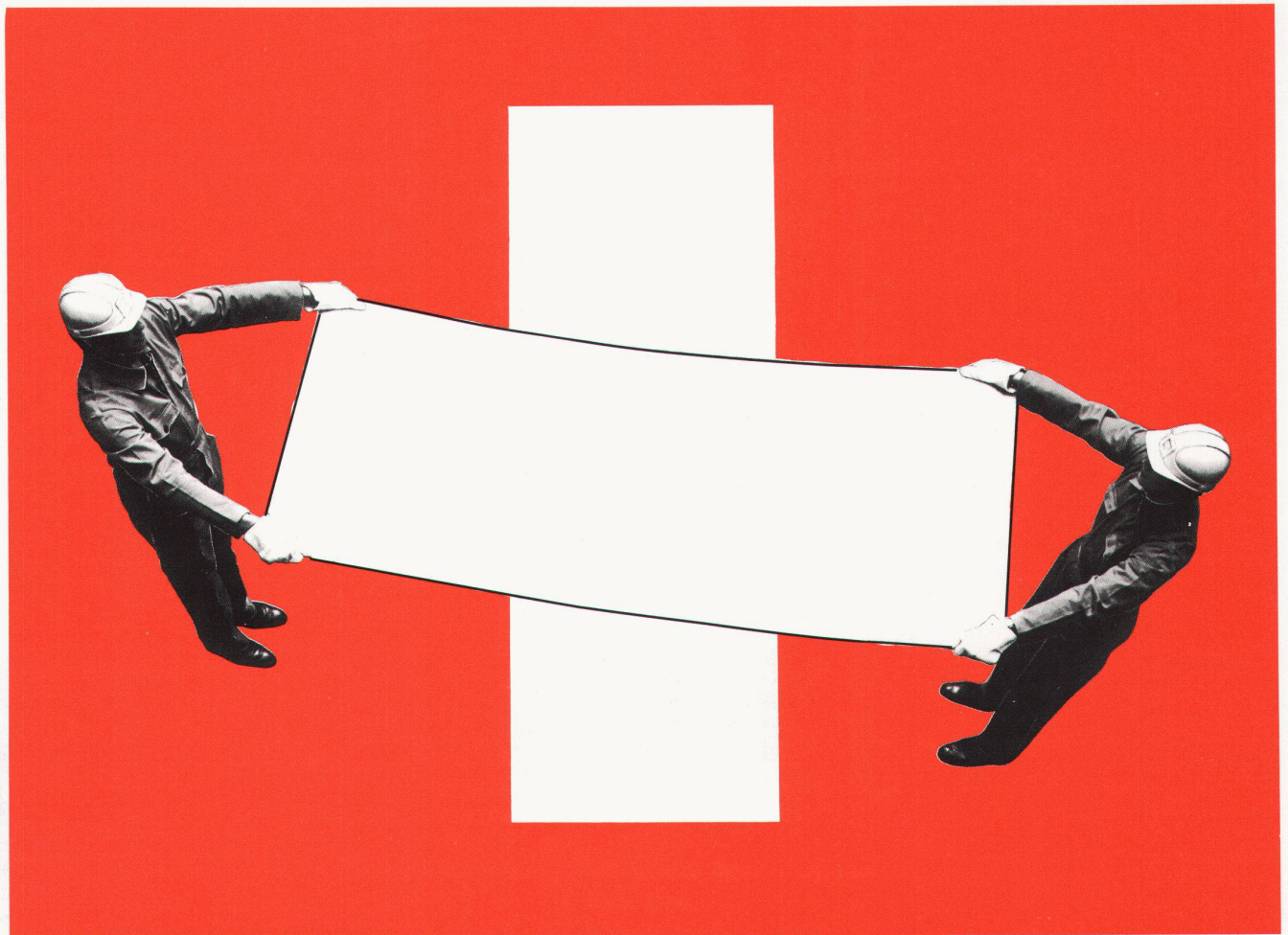
Das EgoKiefer Beratungsteam besteht aus geschulten Spezialisten, welche die Bedürfnisse des Bauherrn und die Vorschriften des Architekten zu optimalen Lösungen für Fenster und Fassaden vereinen.

**Wir konstruieren, testen, produzieren,  
verkaufen, montieren Fenster und Türen!**

**EgoKiefer**

EgoKiefer AG  
9450 Altstätten  
Zürich, St. Gallen, Landquart, Luzern, Basel, Lugano, Bern,  
Villeneuve, Genf, Sierre, Berlin





## Wir sind bereits unter den Grössten Europas, und wir wollen es auch in der Schweiz werden.

**Darum wurde die ABET AG in Zürich geschaffen.**

Von der Qualität der Schichtstoffplatten PRINT spricht man schon in vielen Sprachen. Die Technologie der ABET hat dazu beigetragen ein Produkt zu ver-

vollkommen, welches alle Eigenschaften aufweist, um die anspruchsvollsten Märkte und Kunden zu befriedigen.

Heute ist die ABET AG in der Lage, nebst der PRINT-Qualität, Service und Dienstleistungen durch eine bereits bewährte

Organisation zu garantieren, die den Ansprüchen des Schweizermarktes gerecht wird. In jeder Beziehung und für jede Problemstellung.

Weil wir auch in der Schweiz zu den Grössten gehören wollen.

### Depositärverzeichnis / Schweiz

Bariffi + Wullschlegler AG, Corso Elvezia 16, 6900 Lugano · Comptoir du Bois, chemin Paquis, 1008 Prilly-Lausanne · Edilcentro SA, Via del Tiglio 6, 6512 Giubiasco · Getaz-Romang SA, Rue Dixence 33, 1950 Sion · Getaz-Romang SA, Rue des Uttins 29, 1400 Yverdon · Glasson E. + Cie. SA, Route de Riaz 29, 1630 Bulle · Grob-Holz AG, Röntgenstrasse 25, 8005 Zürich · Herzog-Elmiger AG, Langsägstrasse 9, 6010 Kriens-Luzern · Matériaux SABAG SA, Route de Moutier 15, 2800 Delémont · May + Cie. SA, Rue Baylon 15, 1227 Carouge-Genève · Michel SA, Route des Arsénaux 1B,

1700 Fribourg · Michel + Saugy AG, Hühnerhubelstrasse, 3123 Belp · Plattenvertriebs AG, vorm. Schuler + Co., 8640 Rapperswil · K. F. Roser AG, Bruderholzstrasse 60/62, 4000 Basel · Sabag AG/SA, Zentralstrasse/R. Centrale 89a, 2501 Biel/Bienne · Schreinereibedarf Marti + Caspani, Brückenweg 22, 4528 Zuchwil/SO · SPA Sperrholz-Platten AG, Neumattstrasse 6, 5000 Aarau · Sperrholz + Isolierplatten AG, Zürcherstrasse 335, 8500 Frauenfeld · Stark AG, beim Bahnhof, 9450 Altstätten · Steimle + Grob AG, Freiburgerstrasse 616, 3172 Niederwangen

Senden Sie uns Ihre  
PRINT-Gesamtmusterkollektion!

Firma/Name  WAR

Adresse

PLZ/Ort

Einsenden an:  
ABET AG, Beethovenstrasse 43, 8002 Zürich

 **ABET**

**print**  
Schichtstoffplatten